



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/2
24 May 2003

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО
ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Первое совещание

Куала-Лумпур, 23-27 февраля 2004 года

Пункт 3 предварительной повестки дня*

ПРИНЯТИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ СОВЕЩАНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Записка Исполнительного секретаря

1. В пункте 5 статьи 29 Картахенского протокола по биобезопасности предусматривается, что «в рамках настоящего Протокола применяются mutatis mutandis правила процедуры Конференции Сторон, а также финансовые правила Конвенции, за исключением случаев, когда Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола, может консенсусом принимать иное решение». В соответствии с планом работы Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП), одобренным Конференцией Сторон Конвенции на ее пятом совещании (пункт 5 части В приложения к решению V/1), вопрос правил процедуры совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон, был рассмотрен МККП на его втором совещании.
2. В результате МККП принял рекомендацию 2/5 (приложение к документу UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/3/Add.2), которая приводится в приложении к настоящей записке.
3. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает рассмотреть рекомендацию МККП и принять по ней соответствующее решение.

*

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/1

/...

*Приложение***ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ СОВЕЩАНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ,
ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА*****Рекомендация 2/5 МККП, предназначенная для Конференции Сторон,
выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола***

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола,

отмечая, что в соответствии с пунктом 5 статьи 29 Протокола правила процедуры Конференции Сторон Конвенции применяются *mutatis mutandis* в рамках Протокола, за исключением тех случаев, когда Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, может принять консенсусом иное решение,

признавая, что в тех случаях, когда правила процедуры Конференции Сторон Конвенции применяются *mutatis mutandis* в рамках Протокола, на применение правил процедуры в отношении Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будут влиять, в частности, положения статей 29, 30 и 31 Протокола,

постановляет консенсусом, что:

а) в тех случаях, когда правило 21 правил процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции применяется к Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, это правило дополнится следующим пунктом:

«Если какой-либо член бюро Конференции Сторон Конвенции, представляющий Сторону Конвенции, которая на данный момент не является Стороной Протокола, замещается членом, избранным Сторонами Протокола из числа выдвинутых ими кандидатов, то срок полномочий этого члена истекает тогда, когда истекает срок полномочий замещаемого им члена бюро»;

б) в случае внесения Конференцией Сторон Конвенции поправок в правила процедуры Конференции Сторон Конвенции действие таких поправок не распространяется на Конференцию Сторон, выступающую в качестве Совещания Сторон Протокола, если только Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, не примет иного решения.
